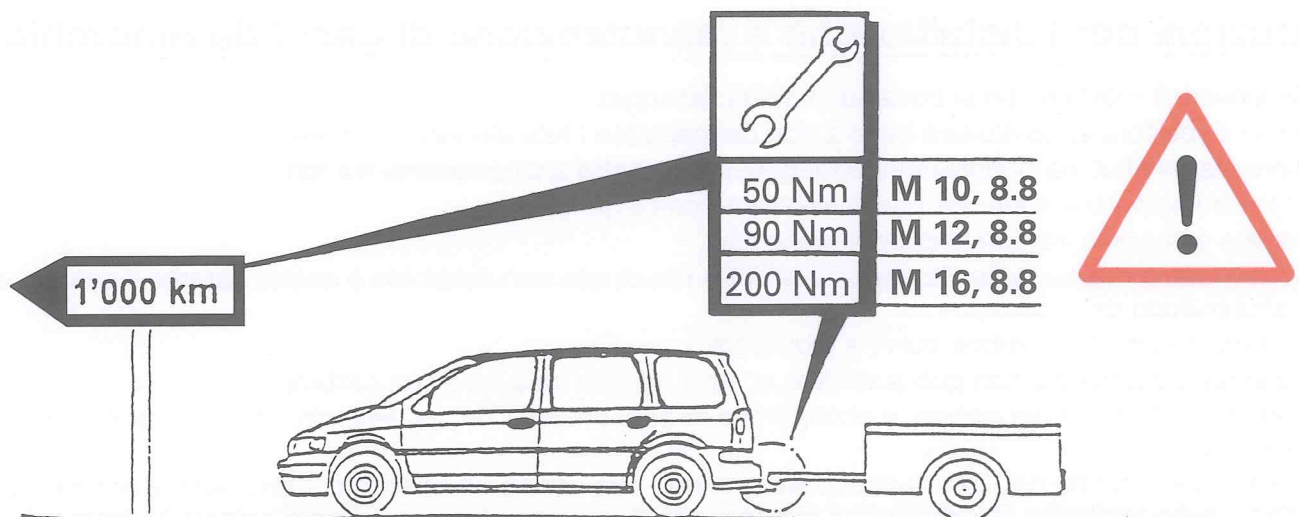
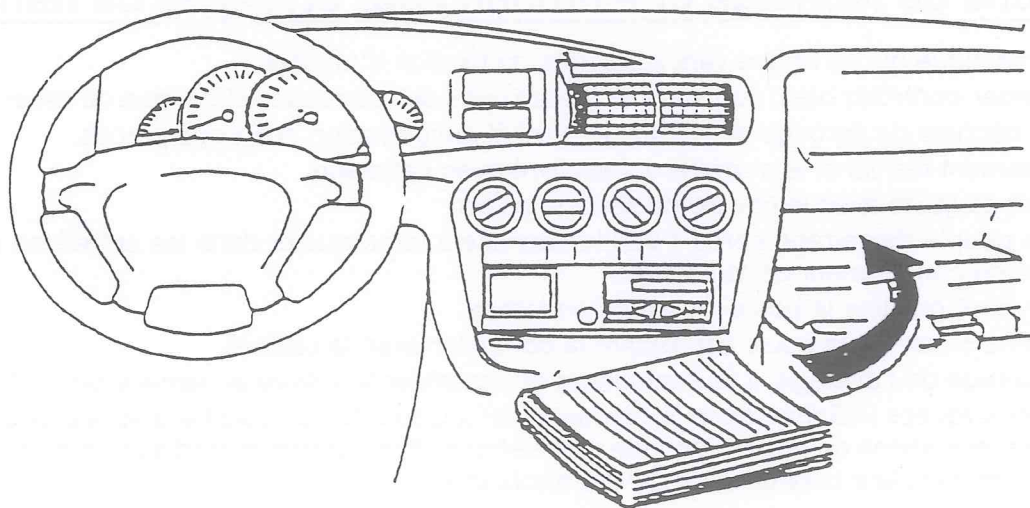


Montage und Wartung montage et entretien Installazione e manutenzione

Wichtiges Dokument für Ihren Kunden!

document important pour votre client!

Documenti importanti per il Cliente!



Anbau- und Wartungshinweise für Anhängerkupplungen

- Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen.
- Vor dem Bohren prüfen, dass keine eventuell vorhandenen Leitungen beschädigt werden können.
- Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklasse verwenden.
- Schrauben immer mit dem angegebenen Drehmoment festziehen.
- Alle Schrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb und bei jedem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen periodischen Wartungsdienst nachziehen.
- Die Kugelkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.
- Der Kugeldurchmesser darf an keiner Stelle 49 mm unterschreiten (Messen mit Schiebelehre).
- Nach Montage der Kupplung muss diese beim kantonalen Amt geprüft und eingetragen werden.
- Die im Fahrzeugausweis angegebene Anhängerlast des Fahrzeuges darf nicht überschritten werden. Es gelten die Angaben auf unserem Typenschild. Bei mehreren, kombinierten Teilen der Anhängervorrichtung, gilt der jeweils kleinste Wert.
- Veränderungen jeglicher Art (z.B. schweißen, bohren, usw.) sind nicht zulässig.

Für Ansprüche aus Schäden, die auf eine abgeänderte Anhängervorrichtung zurückzuführen sind, durch unsachgemässe Benutzung, fehlerhafte Montage der Anhängerkupplung oder eigenes Verschulden des Fahrzeugführers, kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Instructions de montage et entretien pour attelages de remorques

- Enlevez le mastic qui se trouve vers les points de fixation d'attelage.
- Avant de percer, contrôlez bien, que vous ne blessez pas des conduites électrique ou essence.
- Enlevez les déchets de perçage et mettez un produit anticorrosion aux trous percés.
- Utilisez seulement les vis et le matériel qui est livré avec l'attelage.
- Serrez les vis toujours avec le couple de serrage prévu.
- Contrôlez le couple de serrage après 1'000 km service à remorque et dans les entretiens périodiques qui sont donnés du constructeur de la voiture.
- Il faut nettoyer et graisser la boule de temps en temps.
- Le diamètre minimale de la boule est 49 mm (à contrôler avec le calibre).
- Après le montage de l'attelage, il faut annoncer et expertiser la voiture au service des automobiles.
- La charge remorquées indiquée dans le permis de circulation du véhicule ne doit pas être dépassée. Observez les indications de notre plaquette signalétique. Avec plusieurs parties combinées du dispositif d'attelage, c'est la valeur la plus faible qui est applicable.
- Des modifications de toute sorte (soudage, perçage et autres) ne sont pas admissibles.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts pouvant provenir d'un dispositif d'attelage modifié, utilisation anormale, mauvais montage de l'attelage ou culpabilité du conducteur du véhicule.

Istruzioni per l'installazione e manutenzione di ganci da rimorchio

- Rimuovere il mastice che si trova sui punti di fissaggio.
- Prima di perforare, controllare bene a non danneggiare i tubi elettrici o di benzina.
- Rimuovere i rifiuti da perforazione e mettere un prodotto anticorrosione sui fori.
- Utilizzare solo viti e materiale che vi spediamo con il gancio.
- Serrare sempre le viti con la coppia prescritta.
- Controllare la coppia delle viti dopo circa 1000 Km di uso con rimorchio e anche durante il servizio di manutenzione del veicolo.
- Di volta in volta si dovrebbe pulire e lubrificare il gancio.
- Il diametro del gancio non può scendere sotto di 49 mm (misurare con calibre).
- Dopo l'installazione del gancio, è obbligatorio andare presso l'Ufficio della circolazione per espertizzare il veicolo.
- Il peso traino scritto nel libretto di circolazione non può essere oltrepassato. Osservare le nostre indicazioni sulla targhetta. Per dispositivi di ganci con diverse combinazioni, usare sempre il valore più basso.
- Non sono consentite modifiche di alcun genere (per esempio saldare, forare o altre modifiche).

Non ci assumiamo la responsabilità per il montaggio, modifiche oppure utilizzo sbagliato del gancio a traino per colpa del conducente.